

HOW TO KEEP YOUR JOB

迅速成长为 增值型员工

[英] 理查德·莫恩(Richard Maun) 著

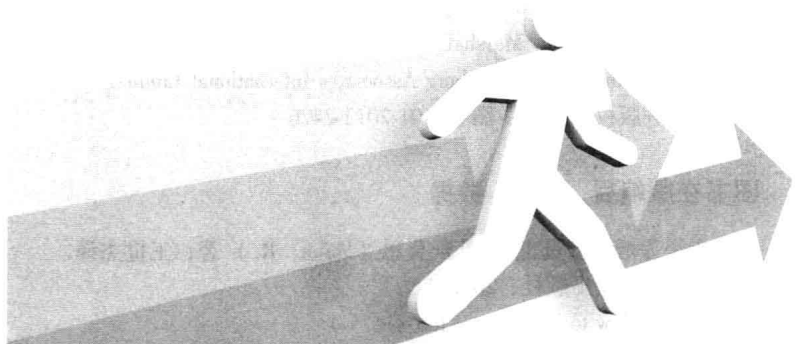
王世杰 译

新员工必备
老员工获益

点燃你的才华
成为公司中最宝贵的员工



机械工业出版社
China Machine Press



迅速成长为>>>> 增值型员工

[英] 理查德·莫恩 (Richard Maun) ©著

王世杰©译



机械工业出版社
China Machine Press

本书揭示保住工作的秘诀，它剖析现代生活的核心，检视困住人们的各种陷阱，揭示生存技巧——因为为了保住工作，你需要的不仅仅是技术。你还需要知道如何成为增值型员工。本书基于指导别人保住工作的第一手资料，旨在帮助人们在工作环境中表现优秀，书中处处都有简单实用的技巧。

Copyright ©2011 by Richard Maun

Copyright licensed by Marshall Cavendish International.

Arranged with Andrew Nurnberg Associates International Limited

本书引进版权登记号：图字：01-2012-2426

图书在版编目（CIP）数据

迅速成长为增值型员工 / (英) 莫恩 (Maun, R.) 著；王世杰译.
—北京：机械工业出版社，2012.5

书名原文：How to Keep Your Job

ISBN 978-7-111-38278-2

I. ①迅… II. ①莫… ②王… III. ①企业—职工—修养
IV. ①F272.92

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 088720 号

机械工业出版社 (北京市百万庄大街 22 号 邮政编码 100037)

策划编辑：廖 岩 责任编辑：廖 岩

责任校对：舒 莹 责任印制：杨 曦

北京双青印刷厂印刷

2012 年 5 月第 1 版·第 1 次印刷

148mm×210mm·5.625 印张·1 插页·114 千字

标准书号：ISBN 978-7-111-38278-2

定价：25.00 元

凡购本书，如有缺页、倒页、脱页，由本社发行部调换

电话服务

网络服务

社服务中心：(010) 88361066

门户网：<http://www.cmpbook.com>

销 售 一 部：(010) 68326294

教材网：<http://www.cmpedu.com>

销 售 二 部：(010) 88379649

读者购书热线：(010) 88379203

封面无防伪标均为盗版

献给乔治和威廉

你们才华横溢。

享受你们的成功，坚持学习。

总 结

请注意：书中的案例和故事均来自真实的生活。然而所有个人信息都已经改变，若有任何人物、地点、情景的雷同，纯属巧合。如果你觉得认出了某个案例中的人物，一定是误会了。我在写另外一个人物、另外一个地方、另外一个时间发生的事情。

译者序

当朝九晚五成为习惯，一个月辛苦的劳动只是让银行账户的数字稍有变化的时候，你对工作还有期待吗？还有激情吗？还有抱负吗？或者已经不记得工作的最低的要求——保住职位？那你就必须读一读这本书了。

理查德·莫恩告诉我们，每个人都需要成功，每个人也可以真正获得成功。由一个实例展开，他一步步揭示成功的秘诀，一步步敦促读者成为增值型员工。

首先，理查德让我们自信。字里行间都在传达这样一条信息：别人能成功，你也能成功。只要你志在必得，你就有能力让自己获得成功。如果你不相信，你可以每天都把本书每章的第一句话读一遍，你一定会信心十足。你可以成为增值型员工！

其次，理查德让我们认清现实。我们面临的环境非但不只是不进则退，更是不进则被辞。你知道吗？在老板心中员工都被一一打分，根据分数高低分为三类：无论如何都得留下的、可以不留下的、必须不留下的。这怎能不让人紧张起来，想办法成为必须留下来的一分子？

然后，理查德胸有成竹地告诉读者，你现在了解到你必须成功了？那我告诉你怎么做。我们的职场表现有三个方面：业绩、人际关系和公共关系。他也告诉我们这三者的关系。

业绩最重要，但是如果人际关系和公共关系稍有改善，你在公司的影响力一定会上升很多。但是也让我们清楚地了解到必须保持业绩。虽然每个人从事的领域不同，但是为了提高业绩和绩效，我们需要学习一些应有的基本技能。这些理查德都会一一耐心解读。

我们要清楚地了解应该努力的方向：核心是业绩，同时也要改善人际关系和公共关系。然后，理查德在书中从一个个生动的案例中总结出一项项我们轻易即可做到，也会给我们带来极大好处的技巧。当你读完之后，你才会发现，成功竟然是这么简单！

是的，就这么简单，只要你开始看这本书，并且按照理查德的建议，一步步地做下去。这本书还有一个特点，它不只是纸上谈兵，它不会让你看完就忘，它要你真的把看到和了解到的信息转化成职场的动力。它让我们合上书想一想后再接着往下看；它让我们每星期可以选择一件想做的事情坚持做下去；它让我们写下接下来要关注的问题。所以，不要犹豫了，翻到第2章结尾，签下要成为增值型员工的誓言！

这本书的翻译我是一口气做完的，只花了一个月的时间。一是因为这本书确实引人入胜，我边读边想边译，舍不得放下。另外，也是因为我真的迫不及待想要把这本书介绍给读者。

理查德的语言简洁生动，文风轻松活泼，文章结构清晰完整。翻译可以说没有太大的难度。但是要把理查德自信、睿智、从容的特点从文字中体现出来，翻译时还是需要下些苦功的。翻译有两个难点：一是文中涉及一些人力

资源的术语，有些尚没有统一的译法，有些已有的译法不太恰当，这时候就要译者借助参考书吃透术语，再结合上下文给出合适的翻译。例如，dashboard，原意是汽车的仪表盘，在文中理查德用它指制作的各种用于了解自身状况的图表。考虑再三，我想到了外企文化中使用的“看板”这个词，我觉得用在此处非常合适。二是文中理查德为了深入浅出地说明一些职场规律，常用一些简单的比喻。但是这些比喻比较适合英美语境，这种地方是翻译的难点，直译让人觉得莫名其妙，转译就可能失去理查德的轻松风格，度不太好把握。

仓促译就，错漏之处在所难免，还望读者多指教。

王世杰

2012年4月10日

前言

本书中有各种巧妙的办法来帮助我们改善业绩，保住工作，让财源滚滚而来。可能是在职人员的最实用的书，不仅仅是因为本书中的例子都是现实生活中人们为了保住工作学到的方法。最重要的是本书给所有人传达这样一条信息——我们可以肯定自己，我们可以成为增值型员工（Added Value Employee）——成为公司中受尊敬的人。

你在工作中有被裁员的危险吗？你知道怎样降低被裁的风险吗？你是刚进入职场吗，是否想知道该如何生存？你是不是花了好几个月找工作并且想要保住这份工作？你的工作业绩是不是不高？你是不是工作疲劳、觉得厌烦、想要知道怎样才能改变局面？如果你确实是这样，那么你不孤独，但是你是否意识到你可以对结果产生多大的影响——以至于当老板要决定留下谁、开除谁时，你会成为可以依赖的必须要留下的人？

你比你意识到的有能量，这本书就是要帮你释放能量，因为利用一些技巧就能帮助你保住工作，让其他人被开除。当你面对无能为力的局面时，你是可以改变局面的，可以向人表达友善，让别人正面地看待你的能力。

你可以读这本书，然后把里面的技巧策略应用到实际生活中，这样就会真的引领潮流。你会知道你是值得人们

留下的人——是一位有高业绩的增值型员工。

我们是好人，我们的职业生涯可以是成功的和令人满意的。关键是要知道去做什么才能成功，而去做需要知识、需要洞察力。我们需要知道为了保住工作必须掌握的技术。我们也需要洞察公司的运转模式，要清楚我们自己的行为，这样可以尽可能地减少惹怒他人的时刻，而尽可能地增加让别人愉悦的时刻。

我们要在脑海中记住我们工作中的一件事情——当我们走进公司，开始一天的工作的时候，我们很可能忽视这一点——有人给我们支付工资。

我们是经济机器，我们需要回报投资在我们身上的钱。这听起来冷冰冰的，没有人情味，但这就是我们现代工作生涯的现实。我们不是为了把凳子坐热而被雇用的，也不是因为好看而受雇的（当然如果你是超模那就另当别论）。公司雇用我们是因为公司需要我们的技术和才华，愿意为此支付工资。我们去工作的时候，实实在在地会用掉钱，会用掉时间，会用掉公司的资源。时间一被用掉就不可能追回，我们必须好好利用时间，来回报我们收到的钱。

本书的中心就是要了解我们受限于这些经济合约。我们必须记住这一点，并且确保我们做一切能做的事情来提高业绩，成为一直有高产出的工作人员。

这是我们的生活

这本书为我们的职场生涯提供实际指导，让我们获得真正的成功。但是，我们必须承认，有成百上千种职场生

涯，也可以有成千上万种处理问题的方法，也有许多引人注目的人“不走寻常路”，但是他们能得到非常好的结果。这些带有冒险精神的灵魂会成为我们在咖啡馆聊天和餐厅聚会时最好的谈资，因为人们总是会被反叛者、大反派或者反抗体系的人所吸引。

但是，因为数百万的人每天都去工作，这些少数成功的人真的只占少数。他们可能不管做什么都会成功，不管他们选择什么方式，他们也都会成功。这对他们来说是非常棒的，但是我们必须意识到除非我们已经找到了适合自己的方式，并且有信心去这么做，我们就必须得表现好才能保住工作。如果表现不好，我们可能会过得非常悲惨，但没有人应该过这样的生活。

好好利用这本书，让它帮助你。同时，请记住，这是你自己的生活，你可以选择以何种方式去过。你决定如何行动、如何与人互动、你的工作要达到什么样的标准。成功和失败的机会均等。这本书是要支持你，让一切顺利一些，让你拥有某些没有的特质。我邀请你读一读此书，并且选择接下来你可以做的一些事情。你采取的任何离开失败的措施，都是确保你离成功更近一步。

背景

这是本实用的书，来自于我真实的人生经验，我帮助别人保住工作。作为执行督导，我结合公司的理念、思考的过程和行动的模式将其传达给客户，向他们提供为了改善业绩需要的洞察力和技巧。我常常受雇去帮助别人避免

被裁员，因为有了这些技巧和理念，我知道如何去支持人们，让人们重获信心，并且在工作中脱颖而出。另外，我也在英国一所顶尖大学担任访问学者，并且开办了工作室帮助客户发展他们的职业技巧。

我个人在刚开始被雇用时也非常开心，当我的工作被认为是多余的^①、老板要解雇我时，我也非常沮丧。有一次解雇竟然是用邮件通知我的，这种方式估计是世界上最差劲、最卑劣的与人结束劳动合同的方式。因此我知道，当你不得不在早上九点半打电话通知你的伴侣，你今天会早一点回家时你心里的感受：你是要去疗伤，去好好想一想到底自己哪里做得不好。我也雇用过别人，并且他们曾经承诺会达到的业绩没有达到，我不得不解雇他们。我也曾经面临一种选择，我得找到方法决定到底留谁。这项任务给人的压力非常大，因为你知道有人得养家，却不得不丢掉工作。我从第一手的经验中学习到，即使我们这方面的工作非常辛苦，努力去达到公开的公正的标准，但是还是有一些主观因素，因为整个过程要保证 100% 客观是不可能的。

因此本书的特点是里面包含了真实的人生故事和轶事。这本书着眼于确实能帮助人们保住工作、在公司中茁壮成长的方法，许多案例都是以非常无助的局面展开，至少许多雇用我帮助他同事的经理的情况确实如此。对我来说，希望总是存在的。人们有巨大的技术和才华的储备，通过

① 我们人从来不会是多余的，只是我们担任的角色可能会被认为是多余的。

鼓励和支持，这些技术和才华就会源源不断地奉献出来，就可以有新的工作方式，可以打破陋习，为新的有高产出的行为模式打下基础。

你可以读一下这本书，因为了解这本书的确会让人面貌一新，会在职业生涯中有重要的进步。人们的工作会变得非常努力，积极学习新技术，自然能保住工作——他们成为了增值型员工（Added Value Employees）。他们的生活状态也从压力重重变成了成功的喜讯接踵而来。

你也可以成功——这是你的生活，这本书就是要帮助你把生活变得多姿多彩。

致谢

一本书从只是一个想法到真的出版是团队合作的成果，我想在此感谢那些为这个项目的成功作出贡献的人。

首先，我公司的客户、同事、代表等与我一起工作的人都值得我好好感谢。感谢你们的努力，让我从你们身上学到很多——看到别人能够成长和发展也是件非常高兴的事情。

其次，我要热情而诚挚地感谢史蒂夫·特雷西（Steve Tracey）——他总是能够给我非常棒的回应，能在合适的时间说合适的话——帮助我让主题集中，改进行文。感谢同事弗朗西斯·唐纳利（Frances Donnelly），我忠实的伙伴，他听我解释想法，直接告诉我还应该做哪些改进。

再次，我非常感谢名创出版社（Marshall Cavendish）的工作人员，尤其是马丁·刘（Martin Liu），感谢你的支持和鼓励。另外，也感谢设计和编辑小组，提供了非常棒的

建议，在出版制作的过程中非常耐心。

虽然写作是非常孤独的事情，但有一群人围绕在我的身边，让我能精力充沛、笑意盈盈。我还得感谢那些如果不存在，我就必须得去虚构文字的人，他们是：乔·赫尔姆斯（Joe Holmes）、里尔·瓦纳姆（Ria Varnom）、莎拉·丹尼斯（Sara Danies）。再一次地感谢史蒂夫·特雷西（他就是那么棒）、黛比·罗宾逊（Debbie Robinson）、科林·布雷特（Colin Brett）；我办公室的同事保尔·奥马利（Paul O'Malley）和西蒙·霍尔（Simon Hall），他们非常慷慨地让我煮茶，跟我谈笑风生；一直乐意帮助我的朋友莎拉·格林菲尔德（Sara Greenfield），勤勉地替我接收和回复邮件，这样我就可以有更多的时间来写作；我的特殊的微博博友林赛·金（Lindsay King）、朱莉·休伊特（Julie Hewitt）、凯瑟琳·托德（Kathryn Todd）、海蒂·福雷斯特（Heidi Forrest）、科林·梅里特（Colin Merritt）、朱莉·霍姆斯（Julie Holmes），他们日日夜夜在闲暇时陪伴我，给我提供支持和鼓励，这些正是我所需要的。

所有这些朋友，我都要感谢你们。你们都是最棒的，这本书的成功有你们一份。

就在此处快要结束的地方，我需要一个安静的空间感谢我的两位睿智的朋友基思·莫恩（Keith Maun）、埃里克·阿什比（Eric Ashby），他们俩已经离我们而去了。他们为我的人生树立了正面的榜样，让我有了巨大的改变。感谢你们，我知道我在写这些的时候你们正在微笑地看着我。

在我们马上开始讨论那些能够帮助我们保住工作的非

常有用的技术和工具之前，我还要拥抱和亲吻一些特别的人，而且要给他们一袋糖作为奖励——快来吧，我的闹哄哄的四个充满爱的孩子们：露西（Lucy）、西奥多（Theodore）、奥斯卡（Oscar）、哈维（Harvey）。最后，我深深地感谢我最亲爱的妻子，她就是才华横溢、充满创意的贝克（Bech）。谢谢你。谢谢你们所有人，你们是此处真正的明星。

理查德·莫恩（Richard Maun）
英格兰

可以通过以下方式联系我

博客地址：www.richardmaun.com

LinkedIn: Richard Maun

Twitter: @RichardMaun

公司网址：www.primarypeople.co.uk

目 录

译者序

前言

第1章	起 源——彼得的故事	1
第2章	你拥有无比的能量——必须经受考验	5
第3章	增值型员工概念——揭示成功的本质	13
第4章	价值问题——我们活在经济社会	28
第5章	实际的选择——你的选择比你意识到的多	36
第6章	技术淘汰（TKO）时间——避免明显的错误	42
第7章	改变的能量——给我们自己充电	50
第8章	测量与管理——如果你能看到，你就能做到	62
第9章	业绩（第一部分）——清晰合约的艺术	70
第10章	业绩（第二部分）——业绩的三个 R	79
第11章	人际关系——如何有效沟通	95
第12章	公共关系——把你自己传播出去	111

第13章	与大人物打交道——他们也是人	127
第14章	保持住新的行为方式——作出结构性的调整	132
第15章	是时候采取行动了！——其实你早已开始	137
第16章	工具箱——模板、技术、工具和秘密	141